

Datos básicos de la asignatura

Titulación:	Grado en Turismo
Año plan de estudio:	2009
Curso implantación:	2009-10
Centro responsable:	Facultad de Turismo y Finanzas
Nombre asignatura:	Ampliación de Francés
Código asignatura:	1790034
Tipología:	OPTATIVA
Curso:	4
Periodo impartición:	Primer cuatrimestre
Créditos ECTS:	6
Horas totales:	150
Área/s:	Filología Francesa
Departamento/s:	Filología Francesa

Coordinador de la asignatura

ZERVA , ADAMANTIA

Profesorado (puede sufrir modificaciones a lo largo del curso por necesidades organizativas del Departamento)

Profesorado de grupo principal

CABALLERO MUÑOZ, MARINA ISABEL

ZERVA , ADAMANTIA

Objetivos y resultados del aprendizaje

OBJETIVOS:

- Adquirir un vocabulario de uso frecuente en lengua francesa, especialmente de la terminología propia de la industria turística y de las abreviaturas usuales en este campo.
- Conocer las convenciones de la lengua francesa en la comunicación directa, telefónica, por correo electrónico o por carta.
- Adquirir conocimientos socio-culturales y funcionales de uso corriente en el sector turístico en lengua francesa.

- Comunicar de manera fluida y correcta en lengua francesa, tanto en la relación simétrica entre profesionales de la industria turística, como en la asimétrica, entre profesionales y consumidores del producto turístico.
- Fomentar las destrezas comunicativas propias de los diversos espacios especializados del sector turístico.

RESULTADOS DEL PROCESO DE FORMACIÓN Y APRENDIZAJE

CONOCIMIENTOS O CONTENIDOS (C):

C02 - Poseer y comprender conocimientos del área de Turismo que en algunos aspectos son procedentes de la vanguardia de su campo de estudio (módulo de optatividad).

HABILIDADES O DESTREZAS (HD):

HD05 - Leer y comunicarse en el ámbito profesional del área de Turismo en más de un idioma.

HD12 - Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.

HD13 - Trabajar en medios culturales diferentes desde un punto de vista lingüístico.

HD14 - Manejar las técnicas de comunicación en idioma extranjero.

HD15 - Comunicarse de forma oral y escrita en una 3ª lengua extranjera o refuerzo de una de las dos anteriores.

COMPETENCIAS (COM):

COM07 - Ser capaz de trabajar en equipo.

Contenidos o bloques temáticos

Profundización de los contenidos gramaticales, léxicos, fonológicos en lengua francesa aplicada al sector turístico impartidos en Francés Turístico I y II.

Ampliación de la variedad de situaciones comunicativas tanto con clientes como con profesionales de la industria turística en relación con los destinos turísticos.

Relación detallada y ordenación temporal de los contenidos

Los contenidos de la asignatura Ampliación de francés están enfocados al perfeccionamiento de la lengua francesa y a su aplicación en el ámbito del turismo.

Las partes que indicamos a continuación corresponden a los capítulos 1,2,3 y 4 del manual de clase Le français en contexte Tourisme A1+/A2+, método de francés profesional del turismo.

Tema I. LOS OFICIOS DE TURISMO

Tema II. LA OFICINA DE TURISMO

Tema III. AGENCIA DE VIAJES

Tema IV. MEDIOS DE TRANSPORTE

Actividades formativas y horas lectivas

Actividad	Horas
B Clases Teórico/ Prácticas	60

Idioma de impartición del grupo

ESPAÑOL

Sistemas y criterios de evaluación y calificación

Evaluación continua
Exámenes, parciales o finales.

Metodología de enseñanza-aprendizaje

Clases teórico-prácticas

Metodología activa y participativa basada en el enfoque comunicativo.

Horarios del grupo del proyecto docente

<https://ftf.us.es/Titulaciones>

Calendario de exámenes

<https://ftf.us.es/Titulaciones>

Tribunales específicos de evaluación y apelación

Presidente: MARIA CARMEN RAMIREZ GOMEZ
Vocal: FLAVIE FRANCOISE FOUCHARD DELETTRE
Secretario: BERNADETTE DIOUF DIENE
Suplente 1: ESTEFANIA MARCETEAU CABALLERO
Suplente 2: ALEXIA ZILLIOX
Suplente 3: ENEAS CARO PARTRIDGE

Sistemas y criterios de evaluación y calificación del grupo

Sistemas de evaluación

Evaluación continua
Exámenes, parciales o finales.

Criterio de calificación

SISTEMAS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN APLICABLES EN AMBAS MODALIDADES:

La asignatura se evaluará mediante dos modalidades de evaluación no excluyentes: el sistema de evaluación continua y el examen final. Tanto en la evaluación continua como en el examen final se evaluarán los siguientes contenidos:

- Comprensión oral (CO): 10% de la nota final
- Comprensión escrita (CE): 10% de la nota final
- Gramática (GR): 20% de la nota final
- Vocabulario (VOC): 20% de la nota final
- Expresión escrita (EE): 20% de la nota final
- Expresión oral (EO): 20% de la nota final

El alumno podrá acogerse a la evaluación continua y, en caso de suspender la evaluación continua o parte de ella, presentarse al examen final.

A) Evaluación continua:

El alumno podrá optar por el sistema de evaluación continua y aprobar la asignatura sin necesidad de presentarse al examen final. Para optar al sistema de evaluación continua,

no se requiere un mínimo de asistencia a clase. La fecha límite para inscribirse al sistema de evaluación continua se especificará al inicio del cuatrimestre.

El sistema de evaluación continua consta de dos partes de obligado cumplimiento para aprobarla. Son las siguientes:

- 1) La realización de una prueba escrita compuesta por ejercicios de comprensión oral, comprensión escrita, gramática, vocabulario y expresión escrita de forma presencial en horario de clase. La fecha de la prueba se especificará al inicio del cuatrimestre y se publicará en la plataforma.
- 2) La realización de una tarea de expresión oral. Las instrucciones para la prueba oral, así como los criterios de evaluación de dicha prueba, se especificarán al inicio del cuatrimestre y se publicarán en la plataforma virtual.

Para poder calcular la nota final de la evaluación continua, es necesario obtener al menos 4/10 en las distintas partes y alcanzar como mínimo 5/10 de nota media.

Los alumnos que suspendan la evaluación continua tendrán que repetir en el examen final únicamente las partes suspensas (cuya nota haya sido inferior a 4/10) o hacer las partes que no hayan realizado durante la evaluación continua.

Los alumnos que aprueben el examen de evaluación continua y quieran subir nota, pueden repetir el examen final completo renunciando a las calificaciones obtenidas en la evaluación continua.

Importante: se conservarán las notas de las partes aprobadas en la primera convocatoria (enero) y en la segunda convocatoria (julio) a los alumnos que se acojan al sistema de evaluación continua.

B) Examen final + Tarea de Expresión Oral

En la fecha del examen establecida según el calendario oficial de exámenes:

- 1) Se realizará un examen escrito presencial para evaluar las siguientes competencias: comprensión oral (CO), comprensión escrita (CE), competencia gramatical (GR), Vocabulario (VOC) y expresión escrita (EE).
- 2) Se realizará una tarea de expresión oral. Las instrucciones para la prueba oral, así como los criterios de evaluación de dicha prueba, se especificarán al inicio del cuatrimestre y se

publicarán en la plataforma virtual.

Para poder calcular la nota final del examen, es necesario obtener al menos 4/10 en las distintas partes y alcanzar como mínimo 5/10 de nota media.

Los alumnos que obtengan una calificación igual o superior a 5/10 en el examen final teniendo una o varias competencias suspensas con menos de 4/10 habrán suspendido la asignatura y la nota que aparecerá en las actas será 4/10.

SOLICITUD DE CAMBIO DE FECHA DE EXÁMENES

Las peticiones de cambio de fecha de examen se atenderán al artículo 17 de la Normativa Reguladora de la Evaluación y Calificación de las Asignaturas. Para más información y recogida de los impresos correspondientes, se recomienda ponerse en contacto con la Secretaría del Centro.

CONCESIÓN DE MATRÍCULA DE HONOR

Para la concesión de Matrículas de Honor, se tendrá en cuenta, entre otros aspectos, la asistencia y participación activa, la realización de las actividades de clase, la entrega de tareas o realización de actividades voluntarias, así como la asistencia a tutoría.

USO DE LA PLATAFORMA VIRTUAL

Se publicarán en la plataforma virtual las distintas convocatorias de exámenes, la información necesaria sobre los exámenes (partes del examen, materia de examen, fecha, hora y aula de las pruebas, criterios de evaluación, instrucciones para la prueba oral), material complementario, etc.

PRECISIONES

Cualquier información relativa a los contenidos de la asignatura, a la materia de examen y a la evaluación que se exponga en el aula o se publique en la plataforma virtual se considerará de obligado conocimiento.

Bibliografía recomendada

Bibliografía General

Grammaire Larousse du français contemporain

Autores: AAVV

Edición: 1964

Publicación: Paris, Larousse

ISBN: 2-03-070031-2

Grammaire progressive du français avec 500 exercices. Niveau intermédiaire

Autores: Maïa Grégoire, Odile Thiévenaz; avec la collaboration de Elisabeth FrancoGrégoire, Maïa

Edición: 1995

Publicación: CLE

ISBN: 9788475566269

Le nouveau Bescherelle. L

Autores: AAVV

Edición: 1980

Publicación: Paris, Hatier

ISBN: 2-218-04889-2

Dictionnaire Français-Español/E-F

Autores: COLL ANDREU & LAYGUES ARNAUD

Edición: 2013

Publicación: LAROUSSE

ISBN: 9788475566269

Le nouveau Bescherelle. L

Autores: AAVV

Edición: 1980

Publicación: Paris, Hatier

ISBN: 2-218-03526-X

Grammaire progressive du français avec 400 exercices. Niveau avancé

Autores: Boularès Michele

Edición: 2004

Publicación: Paris, Cle International

ISBN: 9788475566269

Grammaire française de base

Autores: AA.VV.

Edición: 1981

Publicación: Paris, Didier/Hatier

ISBN: 2-03-800013-1

Phonétique progressive du Français avec 600 exercices/ Lucile Charliac, Annie-Claude Motron

Autores: Charliac, Lucile

Edición: 2004

Publicación: Paris: CLE International

ISBN: 9788475566269

Communication progressive du français: niveau intermédiaire: avec 365 activités/ Claire Miquel

Autores: Leroy-Miquel, Claire

Edición: 2003

Publicación: Paris: CLE International

ISBN: 9788475566269

Orthographe. 100 règles. 21000 mots

Autores: AAVV

Edición: 1982

Publicación: Paris, Larousse

ISBN: 2-03-800013-1

El Francés coloquial. Más de 6000 frases, expresiones, locuciones y proverbios para desenvolverse en

Autores: AAVV

Edición: 2003

Publicación: Paris, Larousse

ISBN: 84-8016-487-5

Grammaire progressive du français des affaires

Autores: Jean-Luc Penfornis

Edición: 1999

Publicación: Paris, Clé International

ISBN: 9788475566269

Vocabulaire progressif des affaires

Autores: Jean-Luc Penfornis

Edición: 1999

Publicación: Paris, Clé International

ISBN: 9788475566269

Le Petit Robert de la langue française. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue français

Autores: AAVV

Edición: 2006

Publicación: Paris, Dictionnaire Le Robert

ISBN: 2-84902-064.4

Le Nouveau Petit Robert de la langue française.

Autores: AAVV

Edición: 2010

Publicación: Paris, Le Robert

ISBN: 2-84902-064.4

Communication progressive du français des affaires

Autores: Jean-Luc Penfornis

Edición: 1999

Publicación: Paris, Clé International

ISBN: 9788475566269

Dictionnaire des synonymes

Autores: Bertaud du Chazaud, H.

Edición: 1983

Publicación: Paris, Robert

ISBN: 2-85036-035-X

Gramática básica de la lengua francesa

Autores: Capelle, G. ; Frérot, J-J.

Edición: 2010

Publicación: SGEL

ISBN: 2-85036-035-X

Phonétique française pour hispanophones

Autores: Companys, E.

Edición: 1966

Publicación: Paris, Hachette/Larousse

ISBN: 2-85036-035-X

Guide des mots francophones

Autores: Depecker, L.

Edición: 1999

Publicación: Paris, Seuil

ISBN: 2-02-033999-4

La nouvelle grammaire du français

Autores: Dubois, J.; Lagane, R.

Edición: 1973

Publicación: Paris, Larousse

ISBN: 2-03-040165-X

Le mot et l

Autores: Fournier J.

Edición: 1971

Publicación: Paris, Éditions Ophrys

ISBN: 2-7080-0102-7

Dictionnaire moderne français-espagnol

Autores: García-Pelayo y Gross, R.; Testas, J.
Edición: 1967
Publicación: Paris, Larousse
ISBN: 2-03-020601-6
Gran diccionario Larousse. Español-francés francés-español
Autores: García-Pelayo y Gross. R. ; Testas, J.
Edición: 2004
Publicación: Paris, Larousse/Bordas
ISBN: 84-8332-510-1
Précis de grammaire française
Autores: Grevisse, M.
Edición: 1995
Publicación: Paris, Duculot
ISBN: 84-8332-510-1
Guide de grammaire. Toutes les règles indispensables pour éviter les pièges
Autores: Hamon, A.
Edición: 1987
Publicación: Paris, Hachette
ISBN: 84-8332-510-1
Exercices systématiques de prononciation française
Autores: Léon, M.
Edición: 1964
Publicación: Paris, Hachette/Larousse
ISBN: 84-8332-510-1
Grammaire pratique du français d
Autores: Mauger, G.
Edición: 1968
Publicación: Paris, Hachette
ISBN: 2-01-0021-34-7
Comment corriger vos fautes de français
Autores: Sctrick, J.
Edición: 1983
Publicación: Paris, Presses Pocket
ISBN: 2-266-01260-6
Écrire, parler: les 100 difficultés du français. Une grammaire de la langue de tous les jours.
Autores: Sctrick, R.
Edición: 1982
Publicación: Paris, Presses Pocket
ISBN: 978-2-01-155814-5

Bibliografía Específica

Le français en contexte Tourisme A1+/A2+ (Manual de clase)

Autores: COLL ANDREU &

LAYGUES ARNAUD

Edición: 2013

Publicación: Maison des langues

ISBN: 9788475566269

Le tourisme en France, territoires et stratégies

Autores: BARON-YELLES Y.

Edición: 1999

Publicación: Armand-Collin

ISBN: 9788475566269

Le tourisme vert

Autores: BETEILLE R.

Edición: 1996

Publicación: PUF

ISBN: 9788475566269

Le tourisme dans le Monde

Autores: DUHAMEL Ph. & SACARAU I.

Edición: 1999

Publicación: Armand-Collin

ISBN: 9788475566269

Le français de l'hôtellerie et du tourisme

Autores: DANY M. & LALOY J-R.

Edición: 1980

Publicación: Hachette

ISBN: 9788475566269

Les mots clés du tourisme français-espagnol

Autores: DUVILLIER

Edición: 1992

Publicación: Paris, Bréal

ISBN: 9788475566269

Información Adicional

Material específico y actividades disponibles en "la plataforma virtual" y/o en copistería.

Sitografía:

Centre de ressources nationales hotellerie et restauration:

<http://www.hotellerie-restauration.ac-versailles.fr>

Tecnología de la restauración: <http://technorestor.org>

Página Oficial de la oficina nacional de turismo : Maison de la France www.franceguide.com

Tourisme - France diplomatie:
<https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/politique-etrangere-de-la-france/tourisme/>

Ambassade de France en Espagne: <https://es.ambafrance.org>